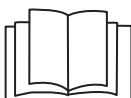




Dough Roller - 16"

Instruction manual



Caution: Read the instructions before using the appliance.

(EN) Dough Roller - 16"	2	(DE) Teigwalze - 16"	20
<u>Instruction manual</u>		<u>Bedienungsanleitung</u>	
(NL) Deegroller - 16"	8	(IT) Spianatrice elettrica - 16"	26
<u>Gebruikershandleiding</u>		<u>Manuale di istruzioni</u>	
(FR) Rouleau à pâte - 16"	14	(ES) Rodillo para masa de 16"	32
<u>Mode d'emploi</u>		<u>Manual de instrucciones</u>	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
JA373

Safety Instructions

Caution:

This appliance must only be used by trained personnel in accordance with these instructions.

ALWAYS keep hands, hair and clothing away from the feeding slots and rollers when in use.

In case of any abnormality, immediately switch off and disconnect from the power supply.

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- Intended for commercial and indoor use only!
- DO NOT immerse or rinse with water.
- DO NOT use in damp or poorly-lit environment, or near flammable objects.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before putting on or taking off parts, when not in use, before cleaning and maintenance and storage.
- Only use original BUFFALO parts and attachments with this appliance, or your guarantee will be invalidated.
- NEVER leave the appliance unattended when in use.

- DO NOT move while in use. Switch off and unplug before appliance transporting.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- DO NOT let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

This machine is designed for pizza dough preparation in restaurants, canteens and similar catering establishments.

BUFFALO will not accept liability for product failures in the event that:

- The instructions in this manual have not been followed correctly.
- Unqualified or unauthorized personnel have adjusted the appliance.
- The appliance has not been handled and cleaned correctly.
- The appliance has been used for a purpose for which it was not intended.

Installation

Remove all packaging materials from the appliance. Position the appliance on a worktop and ensure the surface is capable of supporting its weight and food to be processed.

Pack Contents

The following is included:

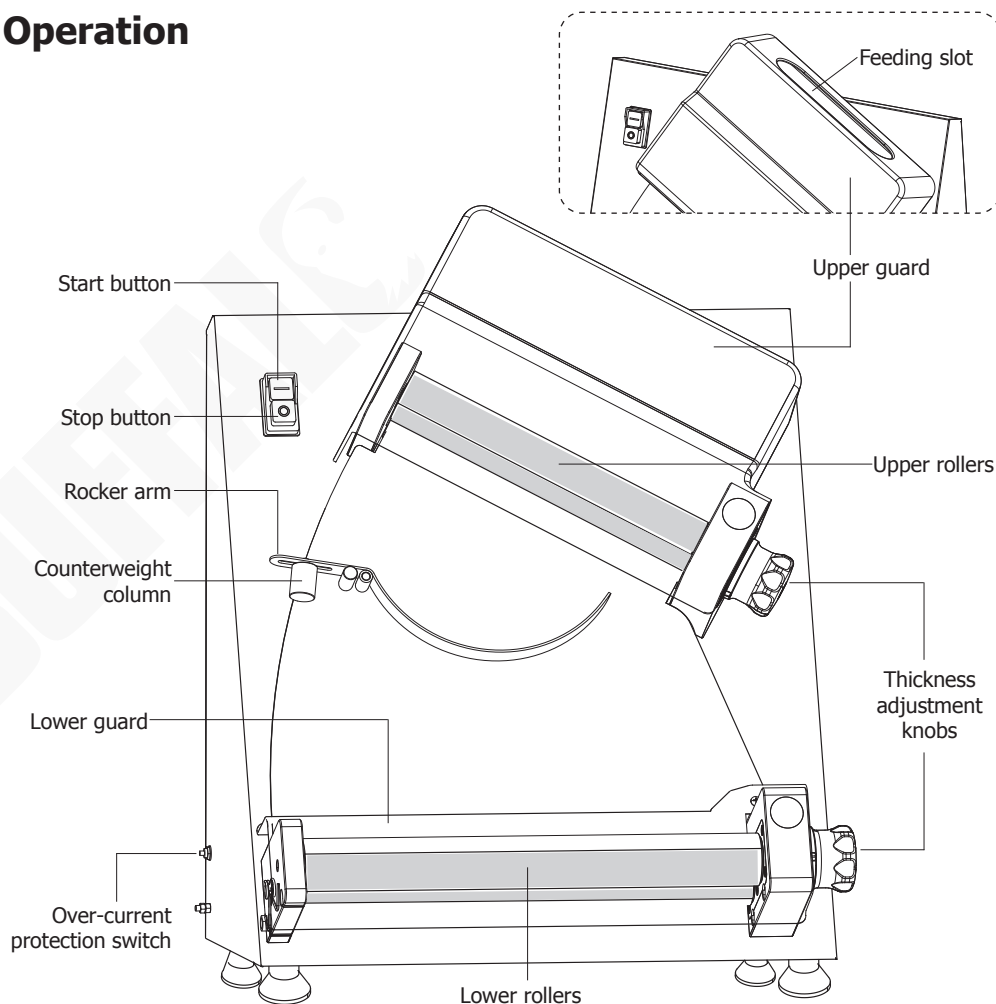
Dough roller

Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Operation



Before each use, ensure to:

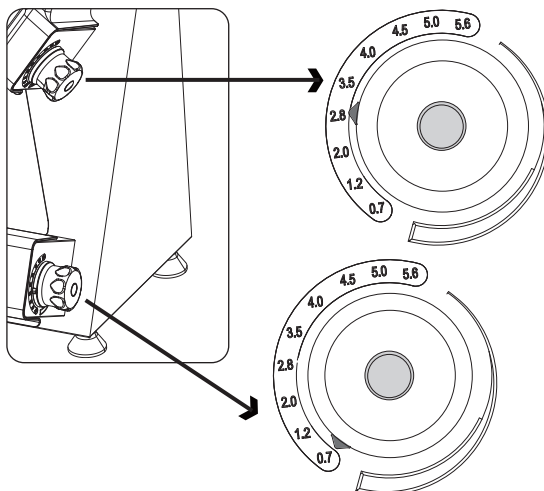
- **Switch off and disconnect the appliance from the power supply.**
- **Wash all parts that will come into food thoroughly (see section "Cleaning, Care & Maintenance").**

Getting started

1. Connect the appliance to the mains power supply.

2. **Functional test:** Press the Start button (I) to turn on. Let the appliance run without loads for 1 minute and check if all rollers are rotating smoothly. Afterwards, press the Stop button (O) to turn Off.
3. **Setting the dough thickness:** Pull up the thickness adjustment knob and turn to adjust. Turn clockwise to increase and anti-clockwise to decrease. Release the knob afterwards.

Tip: For better dough shape, it is advised to set upper knob to higher setting (e.g. 2.8) and lower knob to lower setting (e.g. 0.7).

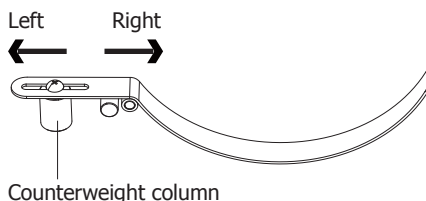


4. Coat the prepared dough (which needs to be fermented for 4-6 hours in advance) with dry flour to prevent from sticking to the rollers.

Caution: Never spray dry flour to the rollers directly! Doing this will cause dry flour to enter the inside and cause product damage.

5. Start the appliance and place the dough into the feeding slot. After passing through the upper rollers, the dough thickness will decrease, forming an oval shape.
6. When dropping down to the rocker arm, the arm will turn the dough 90° and pass it onto the lower rollers, forming a disc shape.
7. When finding the dough shape unsatisfactory, the counterweight column can be adjusted by loosening the screw first.

Dough weight	Counterweight column position
Over 500g	Move to the left
Less than 500g	Move to the right
About 500g	Stay in the middle



Overload protection

When the dough is too big and gets stuck on the rollers, overload protection will function to shut down the appliance. In this case:

1. Turn off and unplug the unit.
2. Carefully remove the stuck dough with a wooden/plastic spatula.
3. After about 20 seconds, press the over-current protection switch.
4. The appliance is now reset and can be used as normal.

Cleaning, Care & Maintenance

Food residues on the machine should be cleaned regularly. Improper cleaning may shorten the service life and lead to product damage. Do not use abrasives/chemical products or hard brushes/objects for cleaning, which may cause damage to the surface and components.

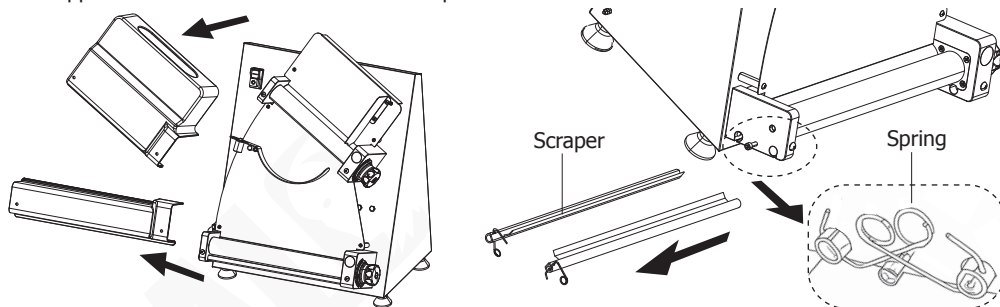
Daily cleaning:

Ensure the unit is in a safe and stationary state.

1. Turn off power supply and wipe the rollers with a damp towel/cloth to clean off any flour residue on the front.
2. Turn on power supply to let the rollers rotate. Once the dirty side comes to the front, turn off again and wipe the rollers while stationary.

Periodic/thorough cleaning:

1. Turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
2. Set both thickness adjustment knobs to the maximum thickness to facilitate cleaning.
3. Remove the upper and lower guards by loosening the fixing screws. Detach the springs from the support column then disassemble the scrapers in the direction as arrowed.



4. Remove all food residues from all parts using a cloth dampened with water and neutral food-grade detergent.
5. Use warm, soapy water and a damp cloth to clean all removable parts. No parts are dishwasher safe.
6. **Dry all parts well and re-assemble into position.**
7. Leave the appliance idle for about 5 minutes before re-use.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Appliance stops working suddenly	Overload protection is activated	1. Turn off and disconnect from power supply 2. Remove dough and allow to cool down for about 20 seconds 3. Press the over-current protection switch to reset
Appliance does not run smoothly	Dough is too big/jammed	1. Turn off and disconnect from power supply 2. Remove jammed dough

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Dough thickness	IP Rating	Dimensions H x W x D mm	Net Weight
JA373	220-240V~ 50/60Hz	400W	0.7-5.6mm	IPX1	711 x 530 x 447	38.45kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

Opgelet:

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel in overeenstemming met deze instructies.

Houd tijdens het gebruik ALTIJD uw handen, haar en kleding uit de buurt van de invoersleuven en rollen.

In geval van een abnormaliteit, moet u het onmiddellijk uitschakelen en loskoppelen van de voeding.

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-gedragcodes
 - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwverordeningen
- Uitsluitend bestemd voor commercieel gebruik binnenshuis!
- NIET onderdompelen in of spoelen met water.
- NIET gebruiken in een vochtige of slecht verlichte omgeving of in de buurt van brandbare objecten.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen monteert of verwijderd, wanneer niet in gebruik en voorafgaand aan reiniging, onderhoud en opslag.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en opzetstukken van BUFFALO met dit apparaat, anders komt uw garantie te vervallen.
- Laat het apparaat NOOIT onbeheerd achter als het in gebruik is.

- NIET verplaatsen tijdens gebruik. Uitschakelen en loskoppelen voordat u het apparaat transporteert.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een BUFFALO-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het snoer ervan buiten bereik van kinderen.
- Laat het snoer NIET over de rand van een tafel of keukenblad hangen en laat deze niet in contact komen met hete oppervlaktes.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw BUFFALO-product.

Deze machine is ontworpen voor het bereiden van pizzadeeg in restaurants, kantines en soortgelijke cateringbedrijven.

BUFFALO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor productstoringen in het geval dat:

- De instructies in deze handleiding niet juist zijn opgevolgd.
- Ongekwificeerd of onbevoegd personeel het apparaat heeft aangepast.
- Het apparaat onjuist is gehanteerd en gereinigd.
- Het apparaat is gebruikt voor een doeleinde waarvoor deze niet was bestemd.

Installatie

Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat. Plaats het apparaat op een werkblad en zorg ervoor dat het oppervlak het gewicht en het te verwerken voedsel kan dragen.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

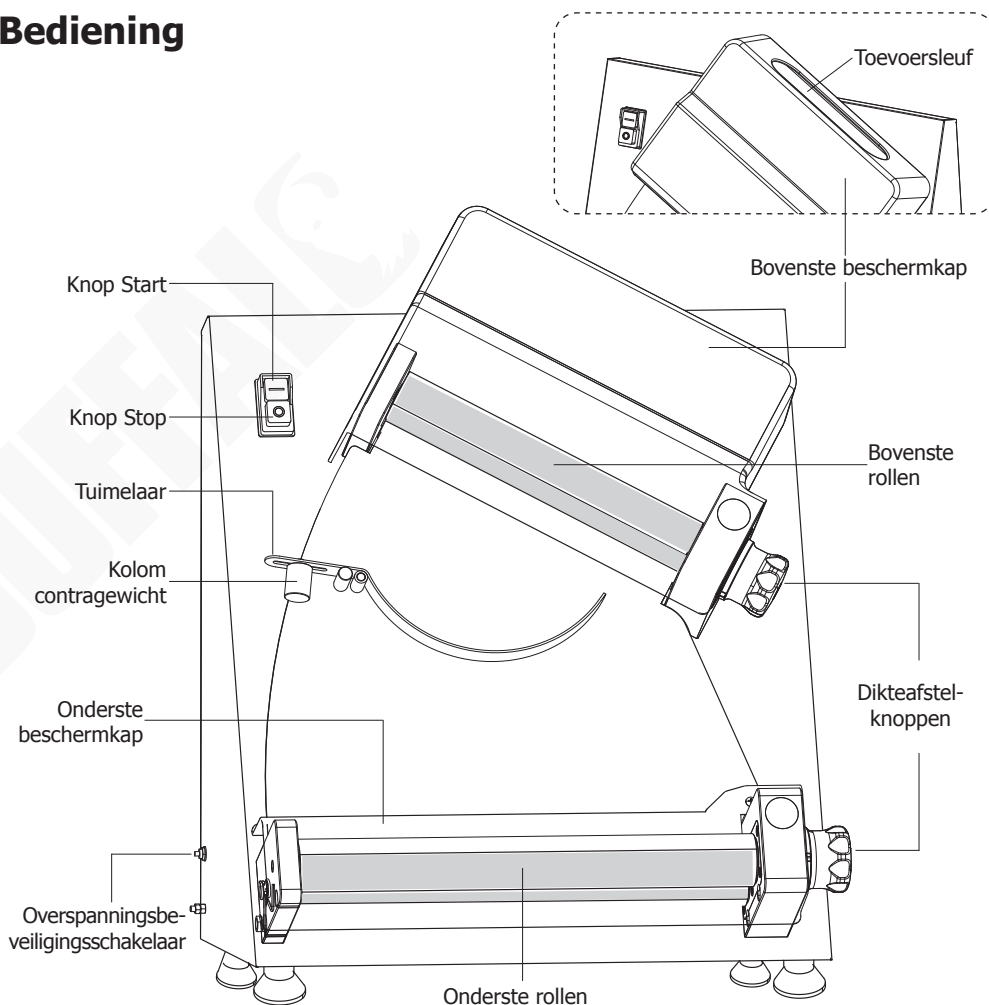
Deegroller

Gebruikershandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Bediening



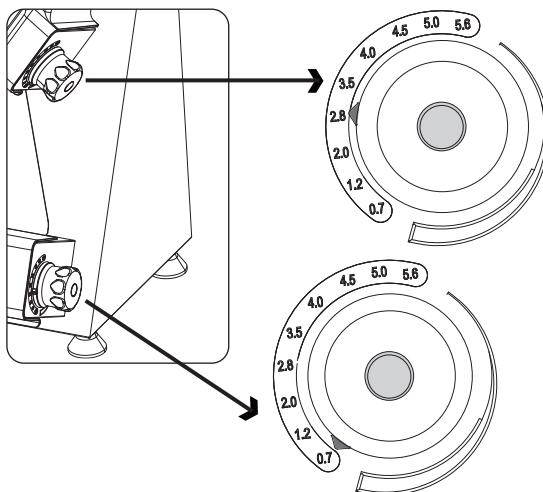
Zorg vóór elk gebruik voor het volgende:

- **Schakel het apparaat uit en koppel deze los van de stroomvoorziening.**
- **Was alle onderdelen die in contact met het voedsel komen, grondig (zie sectie "Reiniging, zorg & onderhoud").**

Aan de slag

1. Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
2. **Functionele test:** Druk op de Startknop (I) om in te schakelen. Laat het apparaat gedurende 1 minuut lopen zonder belasting en controleer of alle rollen vloeiend roteren. Druk daarna op de knop Stop (O) om uit te schakelen.
3. **De dikte van het deeg instellen:** Trek de dikteafstelknop omhoog en draai voor het afstellen. Draai rechtsonder om te verhogen en linksom om te verlagen. Laat de knop daarna los.

Tip: Voor een betere vorm van het deeg wordt aangeraden om de bovenste knop op een hogere stand te zetten (bijv. 2,8) en de onderste knop op een lagere stand (bijv. 0,7).

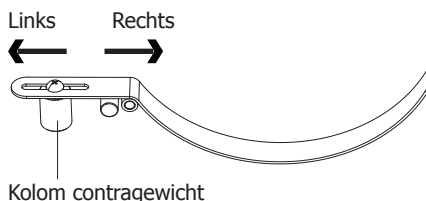


4. Bestrijk het bereide deeg (dat 4-6 uur vooraf moet fermenteren) met droge bloem om te voorkomen dat het aan de rollers blijft plakken.

Opgelet: Spuit nooit droog meel direct op de rollers! Als u dat toch doet, kan er droge bloem binnenin het apparaat komen, waardoor het product beschadigd kan raken.

5. Start het apparaat en plaats het deeg in de toevoersleuf. Nadat het deeg door de bovenste rollen passeert, zal de dikte van het deeg verminderen en een ovale vorm krijgen.
6. Wanneer het deeg naar de tuimelaar zakt, zal de arm het deeg 90° draaien en naar de onderste rollers brengen, waarbij een schijfvorm wordt gemaakt.
7. Als u niet tevreden bent met de deegvorm, kan de kolom met het contragewicht worden aangepast door eerst de schroef los te draaien.

Gewicht deeg	Positie kolom contragewicht
Meer dan 500 g	Naar links verplaatsen
Minder dan 500 g	Naar rechts verplaatsen
Ca. 500 g	In het midden blijven

**Overbelastingsbeveiliging**

Wanneer het deeg te dik is en vastloopt op de rollers, zal de overbelastingsbeveiliging het apparaat uitschakelen. In dit geval:

1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de netstroom.
2. Verwijder het vastgelopen deeg met een houten/plastic spatel.
3. Druk na ca. 20 seconden op de overspanningsbeveiligingsschakelaar.
4. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

Reiniging, zorg & onderhoud

Voedselresten op de machine moeten regelmatig worden gereinigd. Onvoldoende reiniging kan de levensduur verkorten en productschade veroorzaken.

Gebruik geen schuurmiddelen/chemische producten of harde borstels/objecten voor het reinigen, omdat ze het oppervlak en de onderdelen kunnen beschadigen.

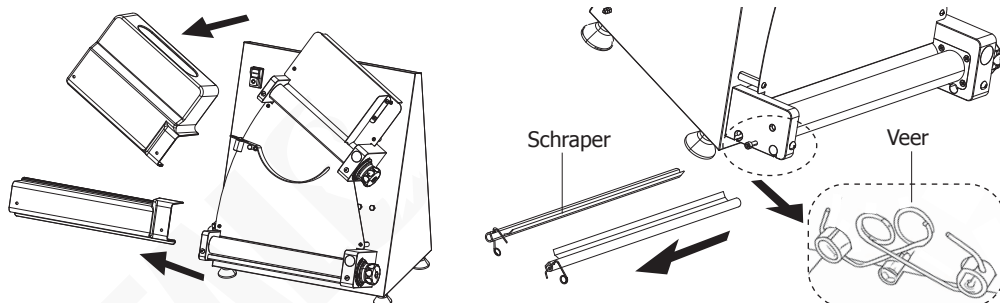
Dagelijkse reiniging:

Zorg ervoor dat het apparaat veilig en stil staat.

1. Schakel de stroomtoevoer uit en veeg de rollen af met een vochtige handdoek/doek om eventuele bloemresten aan de voorkant te verwijderen.
2. Schakel de stroomtoevoer in om de rollen te laten draaien. Zodra de vuile kant naar voren komt, schakelt u het apparaat weer uit en veegt u de rollen af terwijl ze stil staan.

Periodieke/grondige reiniging:

1. **Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.**
2. Zet beide dikteafstelknoppen op de maximumdikte om de reiniging te vergemakkelijken.
3. Verwijder de bovenste en onderste beschermkappen door de bevestigingsschroeven los te draaien. Maak de veren los van de steunkolom en demonteer vervolgens de schraper in de richting van de pijl.



4. Verwijder alle voedingsresten van alle onderdelen met een doek die is bevochtigd met water en een voedselveilig reinigingsmiddel.
5. Gebruik een warm sopje en een vochtige doek om alle afneembare onderdelen te reinigen. Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
6. **Droog alle onderdelen goed af en zet ze weer op hun plaats.**
7. Laat het apparaat inactief gedurende 5 minuten voordat u het opnieuw gebruikt.

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Het apparaat stopt plotseling met werken	De overbelastingsbeveiliging is geactiveerd	1. Schakel uit en haal de stekker uit het stopcontact 2. Verwijder het deeg en laat ongeveer 20 seconden afkoelen 3. Druk op de overspanningsbeveiligingsschakelaar om te resetten
Apparaat loopt niet vloeiend	Deeg is te groot/vastgelopen	1. Schakel uit en haal de stekker uit het stopcontact 2. Verwijder vastgelopen deeg

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Dikte deeg	IP-classificatie	Afmetingen H x B x D mm	Netto gewicht
JA373	220-240 V~, 50/60 Hz	400 W	0,7 - 5,6 mm	IPX1	711 x 530 x 447	38,45 kg

Elektrische bedrading

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.
Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

Attention :

Cet appareil est réservé à l'usage exclusif d'un personnel qualifié et conformément aux instructions fournies.

Gardez TOUJOURS vos mains, vos cheveux et vos vêtements à distance des fentes d'alimentation et des rouleaux lorsque l'appareil est en marche.

En cas d'anomalie, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un réparateur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction
- Cet appareil est destiné à un usage commercial et à l'intérieur uniquement !
- N'immergez PAS l'appareil ni ne le rincez à l'eau.
- N'utilisez PAS l'appareil dans un environnement humide ou mal éclairé, ni à proximité d'objets inflammables.
- Éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant de mettre ou de retirer des pièces, lorsqu'il n'est pas utilisé, avant le nettoyage et l'entretien ainsi que le stockage.
- N'utilisez que des pièces et accessoires BUFFALO d'origine avec cet appareil, sous peine d'annulation de la garantie.
- Ne laissez JAMAIS l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

- NE déplacez PAS l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation. Éteignez et débranchez l'appareil avant de le transporter.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- NE laissez PAS le cordon pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir, ou toucher des surfaces chaudes.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Cette machine est conçue pour la préparation de pâte à pizza dans les restaurants, cantines et établissements de restauration similaires.

BUFFALO décline toute responsabilité en cas de défaillance du produit dans la mesure où :

- Les instructions de ce manuel n'ont pas été bien respectées.
- Des personnes non qualifiées ou non autorisées ont procédé au réglage de l'appareil.
- L'appareil n'a pas été manipulé et nettoyé correctement.
- L'appareil a été utilisé à des fins non prévues.

Installation

Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil. Installez l'appareil sur un plan de travail et assurez-vous que la surface est capable de supporter son poids et celui des aliments à transformer.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

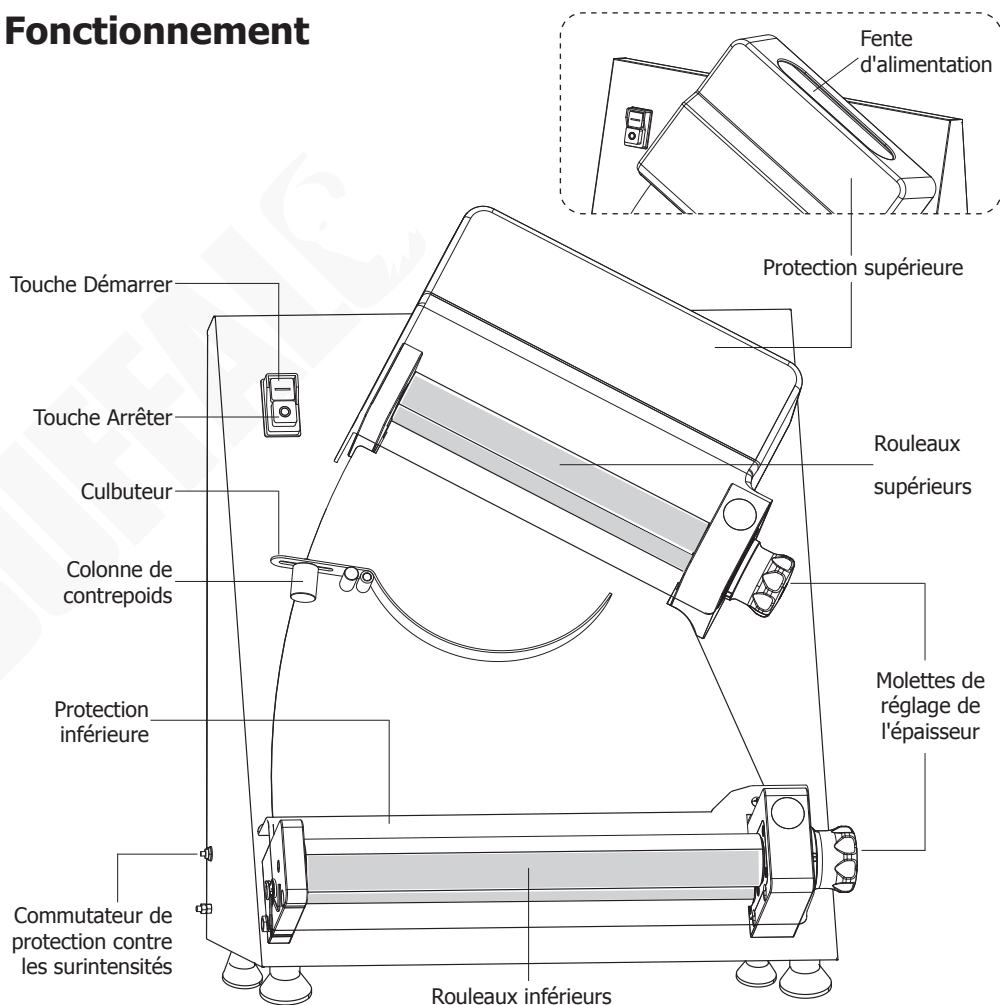
Rouleau à pâte

Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Fonctionnement

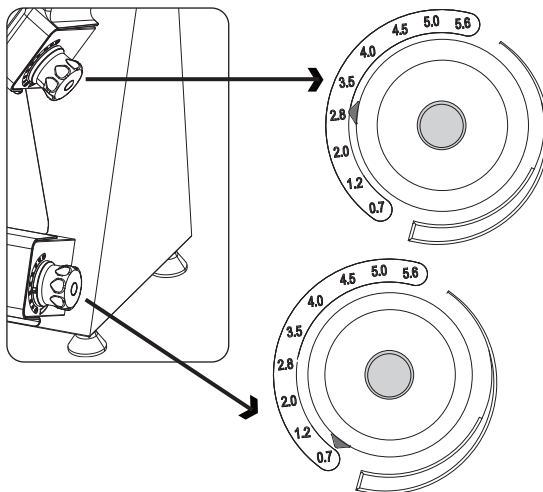


Avant chaque utilisation, procédez comme suit :

- **Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.**
- **Lavez soigneusement toutes les pièces susceptibles d'entrer en contact avec les aliments (voir la section « Nettoyage, entretien et maintenance »).**

Mise en marche

1. Branchez l'appareil sur l'alimentation secteur.
2. **Test fonctionnel :** Appuyez sur la touche Démarrer (I) pour mettre l'appareil en marche. Faites fonctionner l'appareil à vide pendant 1 minute et vérifiez que tous les rouleaux tournent correctement. Appuyez ensuite sur le bouton Stop (Arrêt) (O) pour éteindre l'appareil.
3. **Réglage de l'épaisseur de la pâte :** Tirez la molette de réglage de l'épaisseur vers le haut et tournez-la pour régler l'épaisseur. Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'épaisseur et dans le sens inverse pour la réduire. Relâchez ensuite la molette.



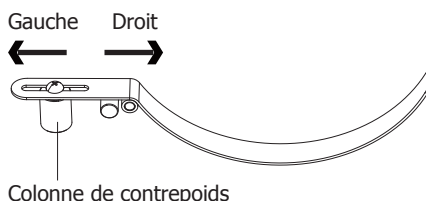
Conseil : pour obtenir une meilleure forme de pâte, il est conseillé de régler le bouton supérieur sur une valeur plus élevée (par exemple 2,8) et le bouton inférieur sur une valeur plus faible (par exemple 0,7).

4. Saupoudrez la pâte préparée (qui doit avoir fermenté pendant 4 à 6 heures au préalable) de farine sèche pour éviter qu'elle ne colle aux rouleaux.

Attention : Ne saupoudrez jamais de farine sèche directement sur les rouleaux ! Vous risqueriez de faire pénétrer de la farine sèche à l'intérieur et d'endommager le produit.

5. Mettez l'appareil en marche et placez la pâte dans la fente d'alimentation. Après être passée entre les rouleaux supérieurs, la pâte s'amincit et prend une forme ovale.
6. Lorsque la pâte descend vers le culbuteur, le bras la tourne à 90° et la transfère aux rouleaux inférieurs, lui donnant ainsi une forme de disque.
7. Si la forme de la pâte n'est pas satisfaisante, il est possible de régler la colonne du contrepoids en desserrant d'abord la vis.

Poids de la pâte	Position de la colonne de contrepoids
Plus de 500 g	Déplacer vers la gauche
Moins de 500 g	Déplacer vers la droite
Environ 500 g	Maintenir au centre



Protection contre la surcharge

Lorsque la pâte est trop volumineuse et se colle aux rouleaux, le dispositif de protection contre la surcharge se déclenche et arrête l'appareil. Dans ce cas :

1. Éteignez et débranchez l'appareil.
2. Retirez délicatement la pâte collée à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique.
3. Après environ 20 secondes, appuyez sur le commutateur de protection contre les surintensités.
4. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

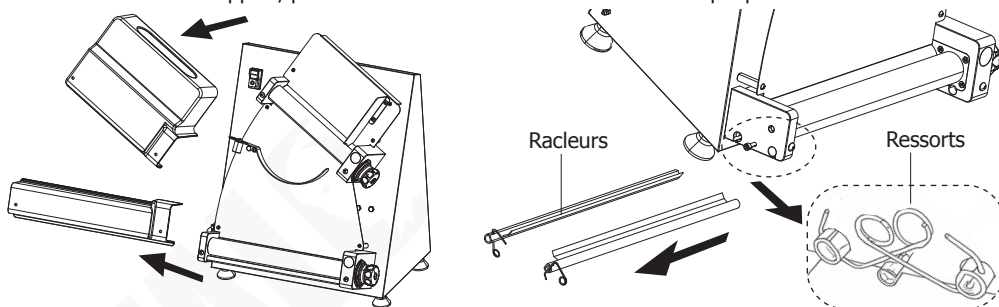
Nettoyage, entretien et maintenance

Vous devez régulièrement nettoyer les résidus alimentaires présents sur la machine. Un nettoyage inadéquat peut réduire la durée de vie de la machine et endommager le produit.

Évitez d'utiliser des produits abrasifs/chimiques ou des brosses/objets durs pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface et les composants.

Nettoyage périodique/approfondi :

1. Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer.
2. Réglez les deux molettes de réglage de l'épaisseur sur la valeur maximale afin de faciliter le nettoyage.
3. Retirez les protections supérieure et inférieure en desserrant les vis de fixation. Détachez les ressorts de la colonne de support, puis démontez les racleurs dans le sens indiqué par les flèches.



4. Nettoyez toutes les pièces à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et d'un détergent neutre de qualité alimentaire afin d'éliminer tous les résidus alimentaires.
5. Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer toutes les parties amovibles. Aucune pièce ne passe au lave-vaisselle.
6. **Séchez bien toutes les pièces et remontez-les à leur emplacement.**
7. Laissez l'appareil reposer pendant environ 5 minutes avant de le réutiliser.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
L'appareil s'arrête soudainement de fonctionner.	La protection contre la surcharge est activée	1. Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation secteur 2. Retirer la pâte et la laisser refroidir pendant environ 20 secondes 3. Appuyer sur le commutateur de protection contre les surintensités pour réinitialiser
L'appareil ne fonctionne pas correctement	La pâte est trop volumineuse/coincée	1. Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation secteur 2. Retirer la pâte coincée

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Épaisseur de la pâte	Indice de protection IP	Dimensions h x l x p mm	Poids net
JA373	220-240 V~, 50/60 Hz	400 W	0,7 à 5,6 mm	IPX1	711 x 530 x 447	38,45 kg

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.
Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

Achtung:

Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwendet werden.

Halten Sie während des Betriebs IMMER Hände, Haare und Kleidung von den Zuführschlitzen und Walzen fern. Bei Anomalien müssen Sie das Gerät umgehend ausschalten und von der Stromversorgung trennen.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorkehrungen
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Nur für den gewerblichen Gebrauch und für den Einsatz in Innenräumen bestimmt!
- NICHT in Wasser tauchen oder mit Wasser abspülen.
- NICHT in einer feuchten oder schlecht ausgeleuchteten Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Objekten verwenden.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Komponenten aufsetzen oder abnehmen, bei Nichtgebrauch, vor der Reinigung, Wartung und Lagerung.
- Verwenden Sie für dieses Gerät nur Originalteile und -aufsätze von BUFFALO, andernfalls erlischt die Garantie.
- Lassen Sie das Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.

- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT. Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten physischen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Kabel NICHT über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen, berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

Dieses Gerät dient der Zubereitung von Pizzateig in Restaurants, Kantinen und ähnlichen Gastronomiebetrieben.

BUFFALO übernimmt keine Haftung für Produktfehler in folgenden Fällen:

- Die Anweisungen in dieser Anleitung wurden nicht korrekt befolgt.
- Unqualifiziertes oder nicht zugelassenes Personal hat das Gerät eingestellt.
- Das Gerät wurde nicht korrekt gehandhabt und gereinigt.
- Das Gerät wurde für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet.

Montage

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien aus dem Gerät. Stellen Sie das Gerät auf eine Arbeitsfläche. Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche das kombinierte Gewicht des Gerätes und der verarbeiteten Lebensmittel tragen kann.

Lieferumfang

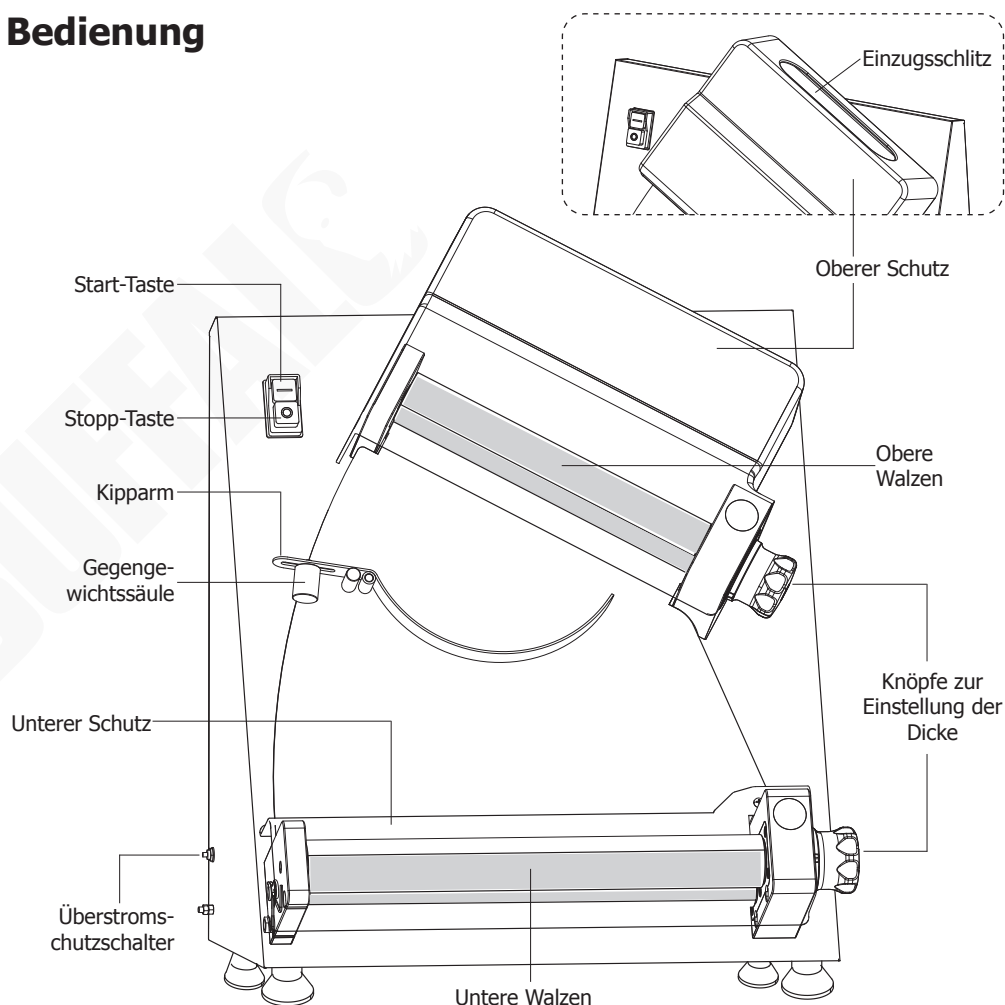
Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:
Teigwalze

Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Bedienung

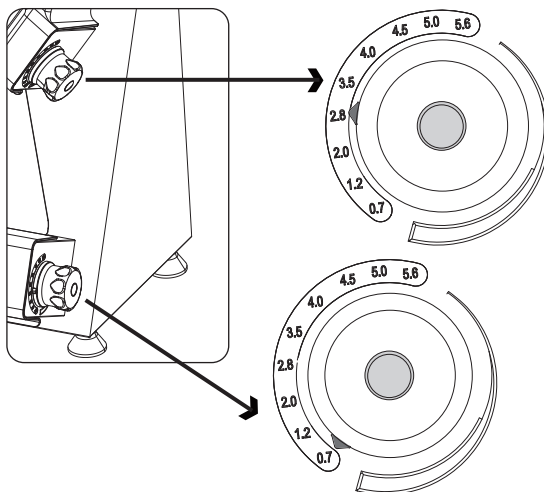


Stellen Sie vor jeder Benutzung Folgendes sicher:

- **Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.**
- **Spülen Sie alle Komponenten, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich (siehe Abschnitt „Reinigung, Pflege und Wartung“).**

Erste Schritte

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. **Funktionstest:** Drücken Sie die Start-Taste (I), um das Gerät einzuschalten. Lassen Sie das Gerät ohne Last 1 Minute lang laufen und prüfen Sie, ob sich alle Walzen reibungslos drehen. Drücken Sie anschließend zum Ausschalten die Stopp-Taste (O).
3. **Teigdicke einstellen:** Ziehen Sie den Knopf zur Einstellung der Dicke nach oben und drehen Sie ihn, um Anpassungen vorzunehmen. Drehen Sie ihn zum Erhöhen im und zum Verringern gegen den Uhrzeigersinn. Lassen Sie den Knopf anschließend los.



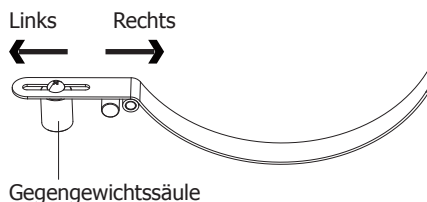
Tipp: Für eine bessere Teigform empfiehlt es sich, den oberen Knopf auf eine höhere Einstellung (z. B. 2,8) und den unteren Knopf auf eine niedrigere Einstellung (z. B. 0,7) zu stellen.

4. Bestreuen Sie den vorbereiteten Teig (der vorab 4 bis 6 Stunden fermentiert werden muss) mit trockenem Mehl, damit er nicht an den Walzen haftet.

Achtung: Verstreuen Sie trockenes Mehl nicht direkt auf den Walzen! Andernfalls könnte das trockene Mehl in das Produkt gelangen und Schäden verursachen.

5. Starten Sie das Gerät und geben Sie den Teig in den Einzugschlitz. Nach Passieren der oberen Walzen nimmt die Teigdicke ab und es entsteht eine ovale Form.
6. Beim Herunterfallen auf den Kipparm dreht der Arm den Teig um 90° und führt ihn auf die unteren Walzen, wodurch der Teig eine Scheibenform annimmt.
7. Wenn Sie mit der Teigform nicht zufrieden sind, können Sie die Gegengewichtssäule anpassen, indem Sie zunächst die Schraube lösen.

Teiggewicht	Position der Gegengewichtssäule
Mehr als 500 g	Nach links bewegen
Weniger als 500 g	Nach rechts bewegen
Etwa 500 g	In der Mitte belassen



Überlastungsschutz

Wenn der Teig zu groß ist und an den Walzen haftet, schaltet der Überlastungsschutz das Gerät aus. In diesem Fall:

1. Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Entfernen Sie stecken gebliebenen Teig mit einem Holz-/Kunststoffspatel.
3. Drücken Sie nach etwa 20 Sekunden den Überstromschutzschalter.
4. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

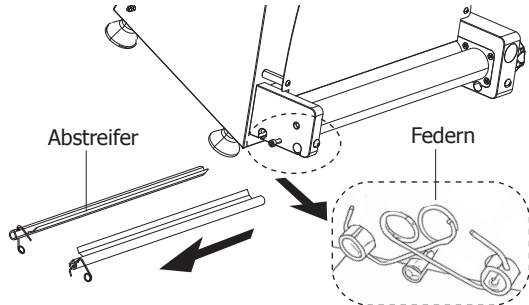
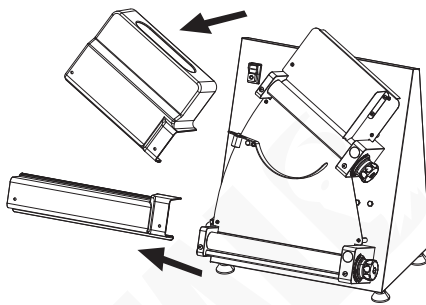
Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät sollte regelmäßig von Lebensmittelresten befreit werden. Unsachgemäße Reinigung kann die Lebensdauer des Produktes verkürzen und zu Produktschäden führen.

Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden/chemischen Produkte oder harten Bürsten/Gegenstände, da diese die Oberfläche und die Komponenten beschädigen können.

Regelmäßige/gründliche Reinigung:

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
2. Stellen Sie beide Knöpfe zur Einstellung der Dicke auf die maximale Dicke ein, um die Reinigung zu vereinfachen.
3. Entfernen Sie oberen und unteren Schutz, indem Sie die Befestigungsschrauben lösen. Lösen Sie die Federn von der Stützsäule und demontieren Sie die Abstreifer in Pfeilrichtung.



4. Entfernen Sie mit einem mit Wasser und einem neutralen lebensmitteltauglichen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch alle Lebensmittelreste von sämtlichen Komponenten.
5. Reinigen Sie alle abnehmbaren Komponenten mit warmer Seifenlauge und einem feuchten Tuch. Keine Teile sind spülmaschinenfest.
6. **Trocknen Sie alle Teile gut ab und bauen Sie sie wieder zusammen.**
7. Lassen Sie das Gerät vor der erneuten Verwendung etwa 5 Minuten lang ruhen.

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Das Gerät funktioniert plötzlich nicht mehr	Überlastungsschutz hat sich aktiviert	1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromzufuhr. 2. Entfernen Sie den Teig und lassen Sie das Gerät etwa 20 Sekunden lang abkühlen. 3. Drücken Sie den Überstromschutzschalter zum Zurücksetzen
Das Gerät läuft nicht reibungslos	Der Teig ist zu groß/klemmt	1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromzufuhr. 2. Entfernen Sie verklemmten Teig

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Teigdicke	IP-Einstufung	Abmessungen H x B x T mm	Nettogewicht
JA373	220 - 240 V~ 50/60 Hz	400 W	0,7 bis 5,6 mm	IPX1	711 x 530 x 447	38,45 kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

Attenzione:

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato in conformità con le presenti istruzioni.

Tenere SEMPRE le mani, i capelli e gli indumenti lontani dalle fessure di alimentazione e dai rulli durante l'uso. In caso di anomalie, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme relative agli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- Destinato esclusivamente all'uso commerciale e in ambienti interni!
- NON immergere né sciacquare con acqua.
- NON utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o con scarsa illuminazione, né in prossimità di oggetti infiammabili.
- Spegner e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di montare o smontare le parti, quando non è in uso, prima della pulizia e della manutenzione, nonché prima di riporlo.
- Con questo apparecchio utilizzare esclusivamente parti e accessori originali BUFFALO, in caso contrario la garanzia decade.
- Non lasciare MAI l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

- NON spostarlo mentre è in uso. Spegnerlo e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima del trasporto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di BUFFALO o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in alcun caso dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- EVITARE che il cavo sporga dal bordo del piano o del bancone da lavoro, o che tocchi superfici calde.
- BUFFALO consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Questa macchina è destinata alla preparazione dell'impasto per pizza in ristoranti, mense e strutture di ristorazione simili.

BUFFALO non potrà essere ritenuta responsabile per i guasti del prodotto nei casi in cui:

- Le istruzioni del presente manuale non sono state seguite correttamente.
- L'apparecchio è stato regolato da personale non qualificato o non autorizzato.
- L'apparecchio non è stato gestito o pulito correttamente.
- L'apparecchio è stato utilizzato per uno scopo non previsto.

Installazione

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio. Posizionare l'apparecchio su un piano di lavoro e assicurarsi che la superficie sia in grado di sostenere il suo peso e gli alimenti da lavorare.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

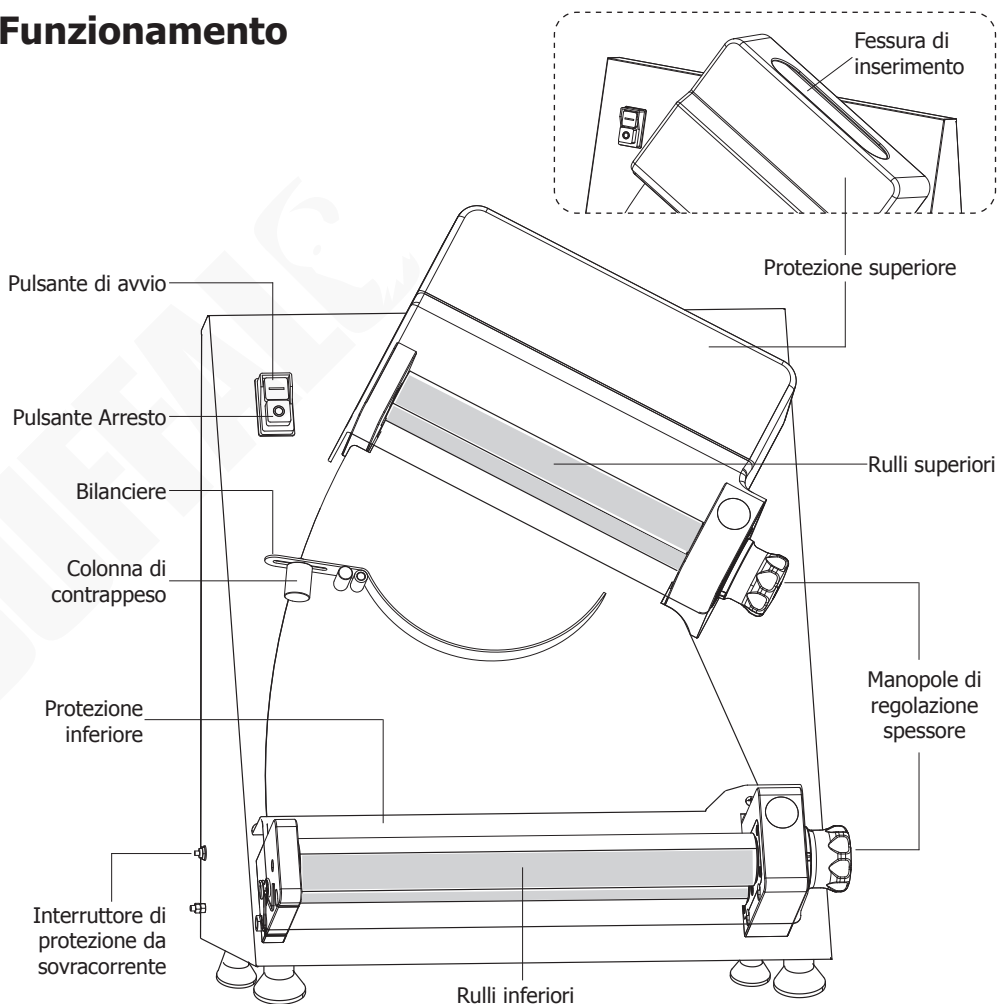
Spianatrice elettrica

Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Funzionamento

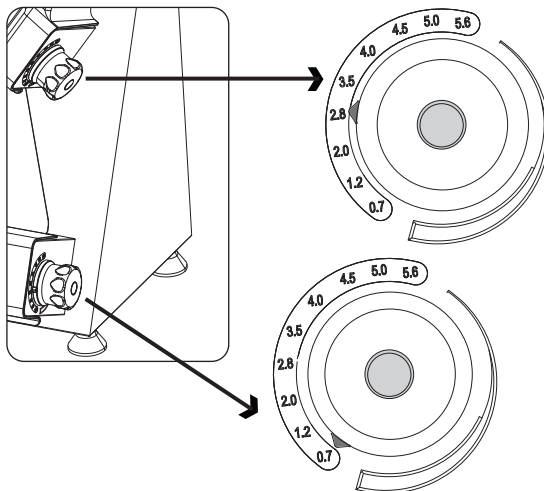


Prima di ogni uso, assicurarsi di:

- **Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina.**
- **Lavare accuratamente tutte le parti che vengono a contatto con gli alimenti (vedere la sezione "Pulizia, cura e manutenzione").**

Guida introduttiva

1. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
2. **Test di funzionamento:** Premere il pulsante Avvio (I) per l'accensione. Lasciare l'apparecchio in funzione senza carichi per 1 minuto e verificare che tutti i rulli ruotino correttamente. In seguito, premere il pulsante Stop (Arresto) (O) per lo spegnimento.
3. **Impostazione dello spessore dell'impasto:** tirare la manopola di regolazione dello spessore e ruotarla per effettuare la regolazione. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare lo spessore e in senso antiorario per diminuirlo. In seguito, rilasciare la manopola.



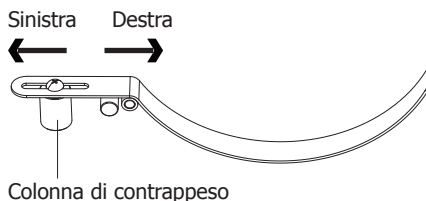
Suggerimento: per ottenere un impasto dalla forma migliore, si consiglia di impostare la manopola superiore su un valore più alto (ad es. 2,8) e quella inferiore su un valore più basso (ad es. 0,7).

4. Ricoprire l'impasto preparato (che deve essere lasciato lievitare per 4-6 ore prima) con farina secca per evitare che si attacchi ai rulli.

Attenzione: evitare in qualsiasi caso lo spolvero di farina secca direttamente sui rulli! Ciò provoca l'ingresso di farina secca all'interno e il danneggiamento del prodotto.

5. Avviare l'apparecchio e inserire l'impasto nell'apposita fessura. Dopo il passaggio attraverso i rulli superiori, lo spessore dell'impasto si riduce, assumendo una forma ovale.
6. Una volta arrivato al bilanciante, il braccio ruota l'impasto di 90° e lo trasferisce ai rulli inferiori, formando un disco.
7. Se la forma dell'impasto non è soddisfacente, è possibile regolare la colonna di contrappeso allentando prima la vite.

Peso dell'impasto	Posizione della colonna di contrappeso
Oltre 500 g	Spostamento a sinistra
Meno di 500 g	Spostamento a destra
Circa 500 g	Posizione centrale



Protezione contro il sovraccarico

Quando l'impasto è troppo grande e rimane incastrato sui rulli, la protezione da sovraccarico entra in funzione e spegne l'apparecchio. In questo caso:

1. Spegnere e scollegare l'unità.
2. Rimuovere con cautela l'impasto attaccato con una spatola di legno/plastica.
3. Dopo circa 20 secondi, premere l'interruttore di protezione da sovraccorrente.
4. A questo punto, il dispositivo è ripristinato e può essere usato normalmente.

Pulizia, cura e manutenzione

I residui di cibo sulla macchina devono essere puliti regolarmente. Una pulizia inappropriata potrebbe ridurre la vita utile dell'apparecchio e portare al suo danneggiamento.

Non utilizzare prodotti abrasivi/chimici o spazzole/oggetti duri per la pulizia, in quanto potrebbero danneggiare la superficie e i componenti.

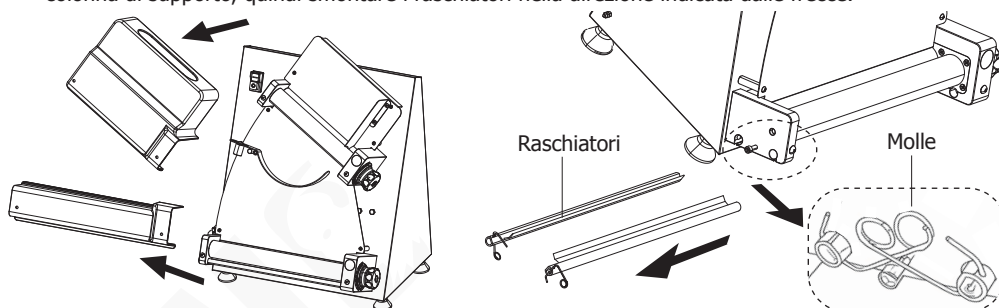
Pulizia quotidiana:

Assicurarsi che l'unità sia in uno stato sicuro e fermo.

1. Spegnerne l'alimentazione e pulire i rulli con un panno umido per rimuovere eventuali residui di farina dalla parte anteriore.
2. Accendere l'alimentazione per far ruotare i rulli. Quando il lato sporco arriva nella parte anteriore, spegnere nuovamente e pulire i rulli mentre sono fermi.

Pulizia periodica/approfondita:

1. Spegnerne e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima della pulizia.
2. Impostare entrambe le manopole di regolazione dello spessore sul livello massimo per facilitare la pulizia.
3. Rimuovere la protezione superiore e inferiore allentando le viti di fissaggio. Staccare le molle dalla colonna di supporto, quindi smontare i raschiatori nella direzione indicata dalle frecce.



4. Rimuovere tutti i residui di cibo da tutte le parti utilizzando un panno inumidito con acqua e detergente neutro per uso alimentare.
5. Utilizzare acqua calda e sapone e un panno umido per pulire tutte le parti rimovibili. Nessuna parte è lavabile in lavastoviglie.
6. **Asciugare bene tutte le parti e rimontarle nella posizione corretta.**
7. Lasciare l'apparecchio in stato di inattività per circa 5 minuti prima di riutilizzarlo.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
L'apparecchio smette di funzionare all'improvviso	La protezione da sovraccarico è stata attivata	1. Spegnerne e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione 2. Rimuovere l'impasto e lasciarlo raffreddare per circa 20 secondi 3. Premere l'interruttore di protezione da sovraccorrente per il ripristino
L'apparecchio non funziona correttamente	L'impasto è troppo grande/rimasto incastrato	1. Spegnerne e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione 2. Rimuovere l'impasto incastrato

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Spessore dell'impasto	Classificazione IP	Dimensioni A x L x P (mm)	Peso netto
JA373	220-240 V~, 50/60 Hz	400 W	0,7-5,6 mm	IPX1	711 x 530 x 447	38,45 kg

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) al terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

Precaución:

Este aparato solamente debe ser usado por personal formado en conformidad con estas instrucciones.

MANTENGA SIEMPRE las manos, el cabello y la ropa alejados de las ranuras de alimentación y los rodillos cuando esté en uso.

Si nota alguna anomalía, apague el aparato inmediatamente y desconéctelo de la toma de corriente.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- ¡Únicamente para uso comercial en interiores!
- NO lo sumerja en agua ni use agua para aclararlo.
- NO lo use en entornos húmedos o con iluminación deficiente ni cerca de objetos inflamables.
- Apague y desconecte siempre el aparato del suministro de alimentación antes de instalar o desinstalar piezas, cuando no esté en uso, y antes de la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.
- Use exclusivamente con este aparato piezas y accesorios originales de BUFFALO, en caso contrario, la garantía quedará anulada.
- NUNCA deje el aparato sin vigilancia cuando esté en uso.

- NO lo mueva mientras esté en uso. Apague y desenchufe el aparato antes de transportarlo.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- No está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser usado nunca por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- NO deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o encimera, ni que toque superficies calientes.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Esta máquina ha sido diseñada para preparar pizzas en restaurantes, cantinas y establecimiento de comida similares.

BUFFALO no se hace responsable de los fallos del producto en los casos siguientes:

- Si no se respetan correctamente las instrucciones de este manual.
- Si personal no cualificado o no autorizado ajusta el aparato.
- Si el aparato no es manipulado y limpiado correctamente.
- Si el aparato se usa con propósitos para los cuales no ha sido diseñado.

Instalación

Retire todo el material de embalaje del aparato. Coloque el aparato sobre una encimera y asegúrese de que la superficie pueda soportar su peso y el de los alimentos a preparar.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

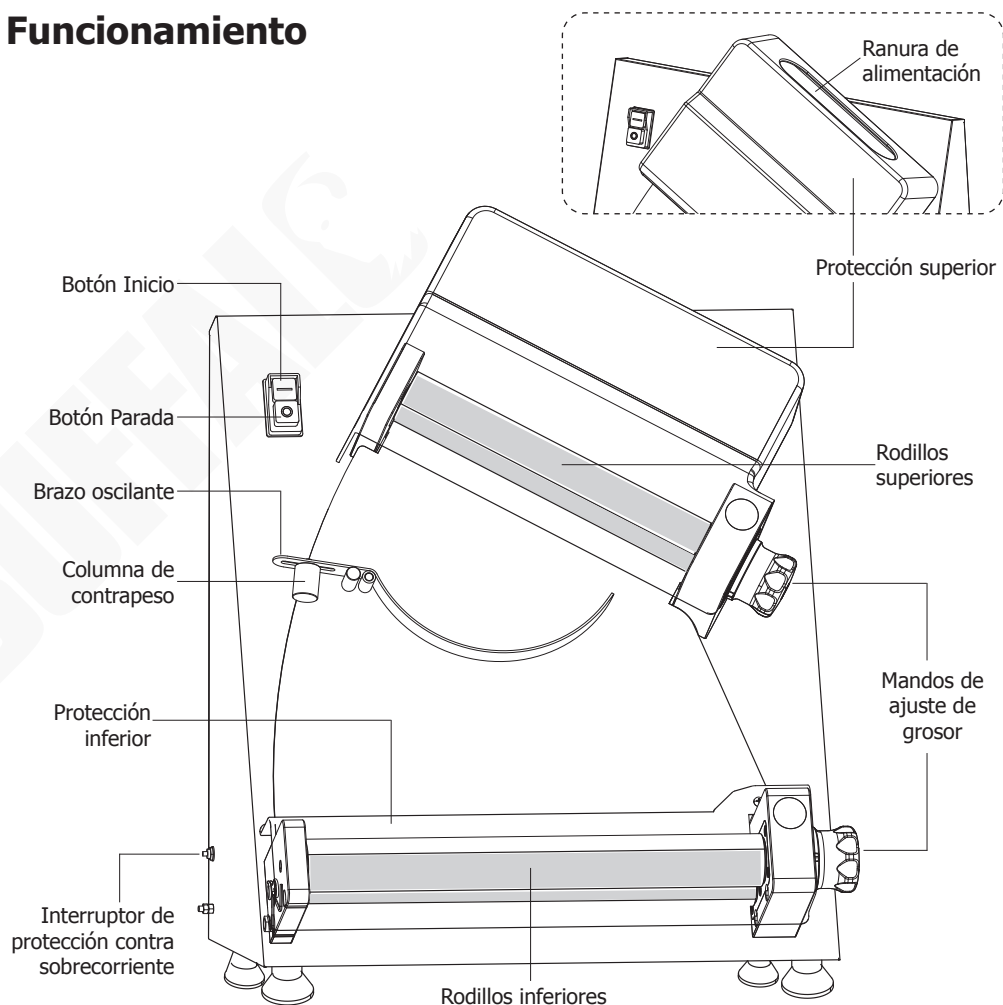
Rodillo para masa

Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Funcionamiento

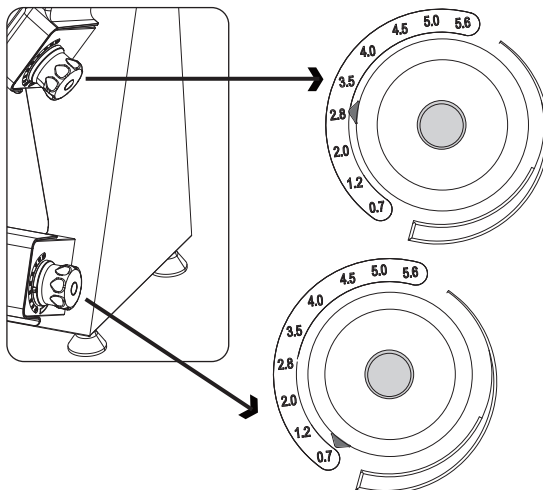


Antes de cada uso, asegúrese de lo siguiente:

- **Apague y desconecte el aparato de la corriente.**
- **Lave bien todas las piezas que entren en contacto con los alimentos (consulte la sección "Limpieza, Cuidado y Mantenimiento").**

Primeros pasos

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. **Prueba operativa:** Pulse el botón Inicio (**I**) para encenderlo. Deje el aparato en marcha sin carga durante 1 minuto y compruebe si los rodillos giran correctamente. A continuación, pulse el botón Parada (**O**) para apagarlo.
3. **Ajuste el grosor de la masa:**
Tire del mando de ajuste del grosor y gire para ajustar. Gire en sentido horario para aumentar y en sentido antihorario para disminuir.
A continuación, libere el mando.



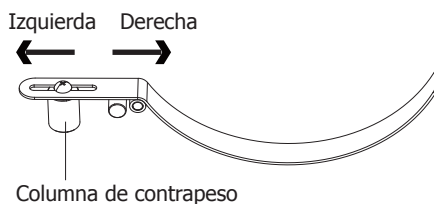
Consejo: Para obtener una mejor forma de la masa, se recomienda ajustar el botón superior a una posición más alta (por ejemplo, 2,8) y el botón inferior a una posición más baja (por ejemplo, 0,7).

4. Espolvoree la masa preparada (que debe fermentarse por adelantado durante 4-6 horas) con harina seca para evitar que se adhiera a los rodillos.

Precaución: ¡Nunca espolvoree directamente la harina seca sobre los rodillos! Hacerlo causará que la harina seca penetre en el interior y dañe el producto.

5. Ponga en marcha el aparato y coloque la masa en la ranura de alimentación. Después de pasar por los rodillos superiores, el grosor de la masa disminuirá, creando una forma ovalada.
6. Al bajar el brazo oscilante, el brazo girará la masa 90° y la guiará a través de los rodillos inferiores, dándole la forma de disco.
7. Si la forma de la masa no es satisfactoria, puede ajustar la columna de contrapeso aflojando primeramente el tornillo.

Peso de la masa	Posición de la columna de contrapeso
Más de 500 g	Mover hacia la izquierda
Menos de 500 g	Mover hacia la derecha
Aprox. 500 g	Permanecer en el centro



Protección contra sobrecarga

Si la masa es demasiado grande y se atasca en los rodillos, la protección de sobrecarga se activará para apagar el aparato. En dicho caso:

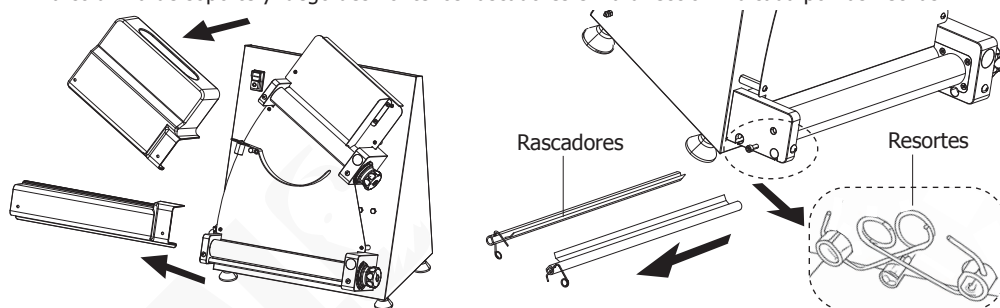
1. Apague y desenchufe la unidad.
2. Extraiga con cuidado la masa adherida usando para ello una espátula de madera/plástico.
3. Transcurridos aproximadamente 20 segundos, presione el interruptor de protección contra sobrecorriente.
4. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

Limpie habitualmente cualquier resto de alimento que quede en la máquina. La limpieza incorrecta podría acortar la vida útil del aparato y causar daños. No use productos abrasivos/químicos ni cepillos/objetos duros para la limpieza, puesto que podrían dañar la superficie y los componentes.

Limpieza periódica/a fondo:

1. Siempre apague y desconecte el aparato del suministro de alimentación antes de limpiarlo.
2. Sitúe ambos mandos de ajuste del grosor en su posición máxima para facilitar la limpieza.
3. Retire las protecciones superior e inferior aflojando los tornillos de fijación. Desmonte los resortes de la columna de soporte y luego desmonte los rascadores en la dirección indicada por las flechas.



4. Retire todo resto de alimentos de las piezas usando un paño humedecido con agua y detergente neutro de grado alimentario.
5. Use agua tibia y jabonosa y un paño húmedo para limpiar todas las piezas extraíbles. Las piezas no se pueden lavar en el lavavajillas.
6. **Seca bien todas las piezas y vuelve a montarlas en su posición.**
7. Deje el aparato en reposo durante aproximadamente 5 minutos antes de volver a usarlo.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
El aparato se detiene repentinamente	La protección contra sobrecarga se ha activado	1. Apague y desconecte el aparato de la fuente de alimentación 2. Retire la masa y deje que se enfríe durante aproximadamente 20 segundos 3. Presione el interruptor de protección contra sobrecorriente para restablecer
El aparato no funciona normalmente	La masa es demasiado grande/está atascada	1. Apague y desconecte el aparato de la fuente de alimentación 2. Retire el atasco de masa

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Grosor de la masa	Clasificación IP	Dimensiones a x a x p mm	Peso neto
JA373	220-240 V~ 50/60 Hz	400 W	0,7-5,6 mm	IPX1	711 x 530 x 447	38,45 kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Dough Roller - 16"		JA373 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Machinery Directive 2006/42/EC Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 +A16:2023 EN 60335-2-64:2000 +A1:2002 EN ISO 12100:2010 EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021+A2: 2024 EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019+A2: 2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)	
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante		Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha

Signature • Handtekening •
Signature • Unterschrift Firma •
Firma

Full Name • Volledige naam • Nom
et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo
Position • Functie • Fonction •
Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres
fabrikant • Adresse du fabricant •
Adresse des Herstellers • Indirizzo
del fabbricante • Dirección del
fabricante

22th Aug 2025	
Signed by:  AB6DB7656FFB441...	DocuSigned by:  D352874F7FAB460...
Ashley Hooper	Eoghan Donnellan
Group Head of Product Quality & Compliance	Commercial Manager/ Importer
Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

JA373_ML_A5_v1_2025/08/28